

TS40



100292

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

тел. +49 5258 971-0
факс: +49 5258 971-120
Горячая линия: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Версия: 1.0

Дата составления: 2020-11-17

Оригинальная инструкция по эксплуатации

1	Безопасность	2
1.1	Значение символики	2
1.2	Рекомендации по технике безопасности.....	3
1.3	Использование по назначению	6
1.4	Использование не по назначению	6
2	Общие сведения	7
2.1	Ответственность и гарантийные обязательства	7
2.2	Защита авторских прав.....	7
2.3	Декларация соответствия.....	7
3	Транспортировка, упаковка и хранение	8
3.1	Транспортная инспекция	8
3.2	Упаковка.....	8
3.3	Хранение	8
4	Технические данные.....	9
4.1	Технические характеристики.....	9
4.2	Список подузлов прибора.....	10
4.3	Функции прибора.....	10
5	Инсталляция и обслуживание	11
5.1	Инсталляция.....	11
5.2	Обслуживание	12
6	Очистка.....	17
6.1	Рекомендации на тему безопасности во время очистки.....	17
6.2	Очистка	17
7	Утилизация.....	18



Перед эксплуатацией прибора прочитайте инструкцию по эксплуатации и храните ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций на тему безопасности и обслуживания, является условием безопасной и правильной работы с прибором. Кроме того, применяются положения о предотвращении несчастных случаев, правилах в области безопасности и гигиены труда, а также действующие правовые нормы в области применения прибора.

Перед началом работы с прибором и, в частности, перед его запуском прочитайте данную инструкцию по эксплуатации во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба. Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

Эта инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью продукта, должна храниться в непосредственной близости от прибора и быть доступной в любое время. Вместе с передачей прибора должна быть также передана данная инструкция по эксплуатации.

RU

1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.



ОПАСНОСТЬ!

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



ОСТОРОЖНО!

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

ВНИМАНИЕ!

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

1.2 Рекомендации по технике безопасности

Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравнить параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.

- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.
- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта присоединительного провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилкой.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.

Легковоспламеняющиеся материалы

- Никогда не подвергайте прибор воздействию высоких температур, напр. плита, духовка, открытое пламя, обогреватели и т. д.
- Регулярно очищайте прибор, чтобы исключить риск возникновения пожара.
- Не накрывать прибор, напр. алюминиевой фольгой или салфетками.
- Пользуйтесь прибором только с предназначенными для этого материалами и при соответствующих настройках температуры. Материалы, пищевые продукты и остатки блюд могут воспламениться.
- Никогда не пользоваться прибором вблизи горючих, легковоспламеняющихся материалов (напр. бензин, спирт, алкоголь). Высокая температура вызывает испарение этих материалов, и в результате контакта с источниками воспламенения может произойти взрыв.
- В случае пожара, перед соответствующими действиями, направленными на гашение огня, отключите прибор от источника электропитания. Никогда не гасить огонь водой, пока прибор подключен к электросети. После гашения пожара позаботится о достаточном поступлении свежего воздуха.
- Хлеб может загореться. Поэтому не используйте тостер рядом или под горючими материалами, такими как шторы.

Горячие поверхности

- Поверхности прибора во время работы становятся очень горячими. Имеет место опасность поражения электрическим током. Высокая температура сохраняется также после выключения прибора.

Безопасность

- Не прикасаться к каким-либо горячим поверхностям прибора. Следует пользоваться доступными элементами управления и ручками.
- Прибор транспортировать и очищать только после полного остывания.
- Никогда не распылять на горячие поверхности холодную воду или легковоспламеняющиеся жидкости.

Опасность для здоровья в результате потребления подгоревших продуктов питания

- Акриламиды, которые содержатся в подгоревших пищевых продуктах, опасны для здоровья и могут стать причиной раковых заболеваний.
- Обязательно необходимо удалять сгоревшие фрагменты.
- Не следует обжаривать тосты слишком сильно.

Обслуживающий персонал

- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет, лица с ограниченными физическими, сенсорными, умственными отклонениями, а также лица с небольшим опытом и/или знаниями, при условии, что они находятся под присмотром или прошли инструктаж на тему безопасной эксплуатации и понимают связанные с ней потенциальные угрозы. Дети не должны играть прибором.
- Не оставлять детей без присмотра поблизости от прибора.
- Дети не могут выполнять очистку и техобслуживание прибора, кроме случаев, если им исполнилось 8 лет, и они находятся под присмотром.
- Дети моложе 8 лет не могут находиться поблизости от прибора и провода присоединения.

RU

Эксплуатация только под наблюдением

- Прибор может работать только под присмотром.
- Следует всегда находиться в непосредственной близости от прибора.

Неправильное использование

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибором можно пользоваться только при условии, что его техническое состояние не вызывает сомнений и гарантирует безопасную работу.
- Прибором можно пользоваться только в случае, когда все присоединения были выполнены в соответствии с предписаниями.

- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует самостоятельно ремонтировать прибор.
- Нельзя вводить какие-либо изменения или модифицировать прибор.

1.3 Использование по назначению

Любое применение прибора с целью, отличающейся от его нормального назначения, описанного ниже, запрещено. Такое применение считается формой эксплуатации не по назначению.

Данные примеры эксплуатации считаются соответствующими назначению:

- поджаривание хлеба для тостов и хлеба для тостов типа сэндвичей

Данный прибор можно использовать в домашнем хозяйстве и подобных местах, например:

- в кухнях для работников в магазинах, офисах или подобных зонах работы;
- в аграрных хозяйствах;
- клиентами в гостиницах, отелях и других типичных жилых местах;
- в пансионатах.

RU

1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.

Следующие примеры эксплуатации считаются использованием, не соответствующим назначению:

- поджаривание бейглов
- поджаривание намазанных ломтиков хлеба (например, бутерброды), хлебобулочных изделий с начинкой или добавками (например, джем или глазурь).

2 Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и рекомендации, содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учетом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний. Действительный объем поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и многочисленных чертежных изображений.

Производитель не несет никакой ответственности за повреждения и вред, возникшие вследствие:

- несоблюдения рекомендаций,
- использования не по назначению,
- введения пользователем технических изменений,
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения изделия в рамках улучшения эксплуатационных характеристик и дальнейшего исследования.

RU

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

3 Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените упаковку на новую.

4 Технические данные

4.1 Технические характеристики

Название:	Тостер TS40
Номер артикула:	100292
Материал:	нержавеющая сталь
Количество отсеков для поджаривания:	4
Размер отверстия (шир. x гл. x выс.) в мм:	145 x 20 x 135
Настройка времени в мин.:	1 - 5
Количество поддонов для крошек:	1
Параметры подключения:	1,8 кВт / 230 В / 50 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	265 x 300 x 220
Вес в кг:	4,3

RU

Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений!

Версия / характеристики

- Функции: поджаривание
- Предназначен для:
 - тостов
 - тостов типа сандвич
- Количество уровней подрумянивания: 0
- Управление:
 - 1 рычаг на 4 отсека (выталкивание вручную)
 - Переключатель работы отсеков для тостов, группами по 2
- Таймер
- Звуковой сигнал после завершения времени
- Управление: рукоятка, тумблер, рычаг
- Контрольные лампочки: разогрев
- 1 поддон для крошек, выдвижной

4.2 Список подузлов прибора

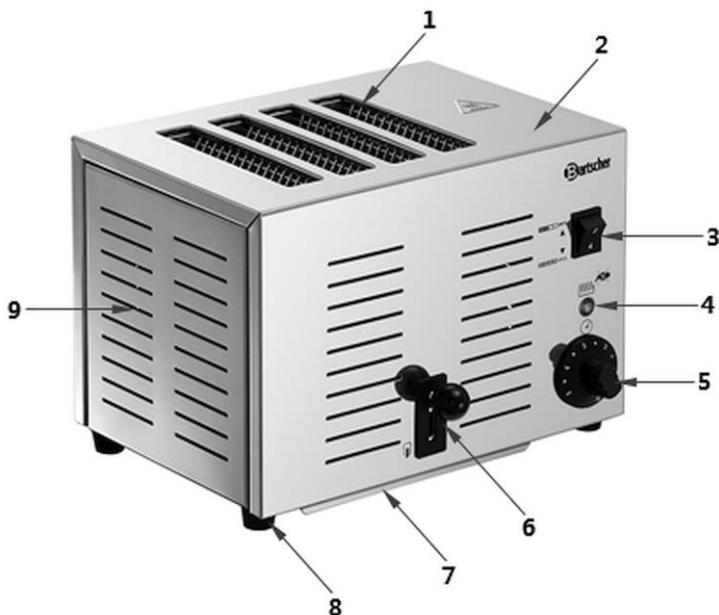


Рис. 1

- | | |
|--------------------------------------------|------------------------------------------|
| 1. Отсек для приготовления тостов (4x) | 2. Корпус |
| 3. Переключатель работы отсеков для тостов | 4. Контрольная лампа подогрева (красная) |
| 5. Таймер | 6. Рычаг управления |
| 7. Поддон для крошек, выдвигной | 8. Резиновые ножки (4x) |
| 9. Вентиляционные отверстия | |

4.3 Функции прибора

Этот тостер оснащен 4 отсеками для приготовления тостов. С помощью переключателя выбора можно выбрать количество отсеков для приготовления тостов (2 или 4). Плавно регулируемый Таймер позволяет индивидуально установить время подрумянивания ломтиков хлеба. Звуковой сигнал сообщает о завершении процесса поджаривания. Опускание и подъем ломтиков хлеба осуществляется вручную с помощью рычага управления. Съёмный поддон для крошек облегчает очистку устройства.

5 Инсталляция и обслуживание

5.1 Инсталляция

Распаковка / установка

- Распаковать прибор и удалить все внешние и внутренние упаковочные элементы, а также предохранительные средства на время транспорта.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность удушья!

Сделать невозможным доступ детям к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты и пенополистироловые элементы.

- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея удалить салфеткой, смоченной в соответствующем растворителе.
- Следует обращать внимание, чтобы не повредить номинальную табличку и предупреждения на приборе.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор установить так, чтобы был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединению с целью немедленного отключения.
- Прибор размещать на поверхности со следующими характеристиками:
 - ровная, с достаточной грузоподъемностью, устойчивая к воздействию воды, сухая и устойчивая к высоким температурам
 - достаточно большая, чтобы без проблем работать с прибором
 - легко доступная
 - с хорошей вентиляцией.
- Следует соблюдать достаточное расстояние от края стола. Прибор может опрокинуться и упасть.
- Никогда не устанавливать прибор непосредственно под навесным шкафом, так как горячий воздух поднимается вверх.
- Чтобы прибор был удобным в использовании и была обеспечена хорошая циркуляция воздуха, необходимо соблюдать минимальное расстояние 20 см со всех сторон.

Подсоединение к источнику тока

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. номинальный щиток) данным имеющейся электрической сети.
- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Присоединительный провод следует проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.
- Не использовать для прибора внешнее реле времени или пульт дистанционного управления.

5.2 Обслуживание

Важные указания на тему оптимальных эффектов подрумянивания

- Эффект поджаривания при одинаковой настройке времени подрумянивания зависит от различных свойств ломтиков хлеба (влажность, сорт хлеба, размер и толщина ломтиков).
- При поджаривании сухих, меньших и более тонких ломтиков или во время приготовления только одного ломтика следует установить более короткое время поджаривания.
- При поджаривании более толстых ломтиков хлеба следует установить более длительное время подрумянивания или выполнить 2 процесса поджаривания.
- Для того чтобы получить равномерный эффект поджаривания, поверхность ломтиков хлеба должна быть по возможности гладкой.
- Крошки или выступающие компоненты хлеба (например, зерна или изюм) перед поджариванием следует удалить, поскольку они могут подгореть.
- Ломтики хлеба с нерегулярной поверхностью требуют более длительного времени поджаривания.
- Для получения равномерных эффектов поджаривания, при одной загрузке следует поджаривать только один вид хлеба.
- Следует учесть факт, что в случае проведения нескольких очередных процессов приготовления тостов устройство нагревается сильнее и очередные тосты будут соответственно темнее. В случае необходимости, для очередных процессов поджаривания, можно выбрать более короткое время подрумянивания.
- Время подрумянивания можно изменять также в процессе поджаривания путем вращения Таймера.

Перед первым использованием

1. Перед началом эксплуатации устройства следует убедиться, что в отверстиях тостера нет упаковочных материалов или других предметов.
2. Перед началом эксплуатации устройство следует тщательно очистить согласно указаниям в пункте 6 „Очистка“.
3. В конце помытые элементы и поверхности следует тщательно осушить.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Использование устройства без поддона для крошек может привести к его повреждению или загрязнению.

Устройством следует пользоваться только с правильно установленным поддоном для крошек.

4. Поддон для крошек вставить в соответствующий компонент в передней части под устройством.
5. Подключить устройство к соответствующей, одиночной розетке.

Поджаривание



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность получения ожогов!

Поверхность устройства и хлеб для тостов во время процесса поджаривания сильно нагреваются.

Не следует прикасаться к каким-либо поверхностям или элементам устройства, и не вкладывать пальцы в отсеки для поджаривания.

Осторожно извлекать ломтики хлеба из отсеков для приготовления тостов. Использовать соответствующие щипцы для тостов.



Рис. 2

Отсеки для приготовления тостов (1), которые можно выбрать, сгруппированные по 2, представлены рядом с переключателем выбора (3).

1. С помощью переключателя выбора (3) выбрать желаемое количество (2 или 4) отсека для приготовления тостов (1).
2. Вставить ломтики хлеба в выбранный отсек для поджаривания (1).



Рис. 3

3. Рычажок обслуживания (4) нажать вверх  до момента фиксации.

Ломтики хлеба опускаются в отсек для приготовления тостов (1).



Рис. 4

4. Установить желаемое время подрумянивания с помощью Таймера (5).
5. Повернуть Таймер (5) по часовой стрелке чтобы установить соответствующее время подрумянивания от 1 до 5 минут.

Красная контрольная лампочка разогрева (4) горит, устройство нагревается.

Ломтики хлеба поджариваются.

РЕКОМЕНДАЦИЯ!

Учтите факт, что в случае проведения нескольких очередных процессов поджаривания устройство нагревается сильнее и очередные тосты будут темнее.

По окончании процесса поджаривания слышен звуковой сигнал. Красная контрольная лампочка разогрева (4) гаснет, разогрев выключается, а Таймер (5) находится в положении OFF.

6. Нажать рычажок управления (6) вниз .
- Ломтики хлеба поднимаются из отсеков для приготовления тостов (1).
7. Осторожно вынуть готовые ломтики хлеба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность возникновения пожара в результате непрерывной эксплуатации!

Ломтики хлеба могут загореться.

Опустить рычаг управления (6) вниз, , чтобы поднять хлеб из отсеков для приготовления тостов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск получения ожогов от горячих поверхностей!

По окончании работы поверхности по-прежнему остаются горячими.

Устройство можно перемещать и транспортировать только после того, как оно полностью остынет.

8. Оставить устройство, чтобы оно полностью остыло.
9. После завершения эксплуатации устройства следует выключить его из розетки (вынуть вилку!).

Прерывание процесса поджаривания

Процесс поджаривания может быть завершен раньше. Следует действовать следующим образом:

1. Повернуть Таймер (5) против часовой стрелки в положение OFF. Красная контрольная лампочка нагрева (4) гаснет. Устройство выключено.
2. Нажать рычажок управления (6) вниз .
Ломтики хлеба поднимаются из отсеков для приготовления тостов (1).
3. Осторожно вынуть готовые ломтики хлеба.
4. Оставить устройство, чтобы оно полностью остыло.
5. После завершения эксплуатации устройства следует выключить его из розетки (вынуть вилку!).

Извлечение застрявших ломтиков хлеба

ОПАСНОСТЬ!

Опасность поражения электрическим током!

Вынуть вилку из розетки.

Острые предметы могут повредить нагревательные элементы, а при контакте с проводящими ток элементами могут стать причиной поражения током.

Не следует использовать никаких острых металлических предметов для изъятия застрявших ломтиков хлеба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность возникновения пожара из-за застрявшего хлеба!

Хлеб может загореться.

Вынуть застрявший хлеб.

Оставшийся в пазе ломтик хлеба следует удалить из паза:

1. Повернуть Таймер (5) против часовой стрелки в положение OFF.
Красная контрольная лампочка разогрева (4) гаснет, устройство выключено.
2. Вынуть вилку из розетки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск получения ожогов от горячих поверхностей!

После выключения устройства поверхности по-прежнему остаются горячими.

Застрявший хлеб можно вынимать только после того как устройство остынет.

3. Подождать, пока устройство полностью остынет.
4. Повернуть устройство на 180° и слегка потрясти, чтобы удалить из отсеков (1) застрявший ломтик хлеба.
5. Осторожно вынуть застрявший хлеб.

6 Очистка

6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Острые предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.
- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.

6.2 Очистка

1. Очищать устройство ежедневно, после полного остывания.



Рис. 5

2. Вынуть из компонента под устройством поддон для крошек (7).
 3. Удалить крошки.
 4. Очистить поддон для крошек (7) с помощью мягкой и сухой или слегка влажной тряпочки.
 5. Тщательно высушить ящик для крошек (7).
6. Повернуть устройство на 180° и слегка потрясти, чтобы удалить из отсеков (1) крошки хлеба.
 7. Корпус (2) протереть мягкой влажной тряпочкой. В случае необходимости можно использовать мягкое чистящее средство.
 8. Тщательно осушить корпус (2) с помощью мягкой тряпочки.
 9. Перед повторным вводом в действие устройство должно полностью высохнуть.

10. Вставить поддон для крошек (7) до конца в предусмотренное для этого отверстие под устройством.

7 Утилизация

Электрические приборы



Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора соединительный провод.

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.